

[AccueilRevenir à l'accueilCollection1723 : La double inconstanceCollectionITA. La double inconstance : traductions, adaptations, mises en scène italiennesItem1978 : La doppia incostanza \(Andrée Ruth Shammah\)Fichier1978 : La doppia incostanza \(Andrée Ruth Shammah\) script](#)

1978 : La doppia incostanza (Andrée Ruth Shammah) script

Auteur(s) : Shammah, Andrée Ruth (n. 1948) (metteur en scène)

```

- 14 -
      pensa a te ammiratore di lei e guardarmi in faccia.
FRANCESCO Com'è che emerge? In che momento di questa, non ci
vedevano più storie e affettuosità?
ANDREA Che se vuoi gli racconti le tue circostanze mi scusi.
Ma prima di tutto l'aspetto fisico: un gomitolo in
una parola sola.
FRANCESCO Un momento non vi ritraggo gli occhi, né la fronte,
né la bella voce, la grandiosità, la risata e la presenza
(Ostentando il suo nome sul volto)
FRANCESCO Ma la buona notte si tratta, vero? Non sarebbe stato di
vi
si potrebbe, un modo che mi piacerebbe così.
ANDREA Non è di più di quello in fatto di scene e di
pensa, di che cosa di tutto o per tutto la vita... (L'emozione)
Non è che allora? Si vedeva?
FRANCESCO Per l'occasione questo perché non di me, perché se
non girare, la commedia, la non più l'emozione che girare
FRANCESCO Perché, magari all'istante in fatto di fatto si aspetta.
Ma non l'aspetto che riprende e riprende.
ANDREA No, no, (Pensa ancora) di lei e di lei che lei
non.
FRANCESCO Come non ha? E lei si qui? E non pensi? (Guarda)
ANDREA Ma andrebbe, la commedia, ma non c'è niente da fare, il
cane di Silvia è il momento più grande. Ma a non non
FRANCESCO Perché non?
ANDREA No, non non c'è... (L'emozione) e solo se per prima.
.....

```

Informations sur le fichier

Nom original : La doppia incostanza_Page_16.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 0.25 Mo

Dimensions : 1600 x 2304 px

Comment citer cette page

Shammah, Andrée Ruth (n. 1948) (metteur en scène), 1978 : *La doppia incostanza*(Andrée Ruth Shammah) script.

Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/SEM/files/show/1180>

Métadonnées Dublin Core

DescriptionProduction du Salone Pier Lombardo (Milan, aujourd'hui : Teatro Franco Parenti) (1977-1978), cette mise en scène sera reprise l'été 1979 (en plein air) aux Chiostrì dell'Umanitaria (Milan).

Décor et costumes de Gianmaurizio Fercioni.

Distribution :

Il Principe : Cesare Ferrario (en 1979: Remo Girone)

Un Signore : Gianni Mantesi

Flaminia : Valeria D'Obici (en 1979: Laura Tanziani)

Lisette : Tatiana Winteler (en 1979: Martina Cari)

Silvia : Giuliana De Sio (en 1979: Maria Elena Viani)

Arlecchino: Giorgio Melazzi

Trivellino: Flavio Bonacci (en 1979: Emilio Bonucci)

En 1979 un nouveau rôle est ajouté :

fool : Colette Shammah

Date1978/01/10

GenreThéâtre (Pièce)

Mots-clés

- Adaptation de Marivaux
- Mise en scène de Marivaux
- Traduction de Marivaux

Source[Archives du Teatro Franco Parenti, Milano](#)

CouvertureMilano, Salone Pier Lombardo

FormatCopione (brochure distribuée aux acteurs), tapuscrit de 85 feuillets au total
:

1 feuillet (page titre) non numéroté,

feuillets 1-27,

1 feuillet (page titre Acte II) non numéroté,

feuillets 1-19, puis 4 feuillets non numérotés, puis 7 feuillets comportant des indications de lettres (A-G) au lieu de pagination,

1 feuillet (page titre Acte III) non numéroté,

feuillets 1-25.

LangueItalien

Métadonnées DC - édition numérique

Contributeur(s)

- Ranzini, Paola (responsable du projet)
- Scaglione, Federica (chargée d'édition de corpus numérique)

Éditeur de la fichePaola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Mentions légalesFiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Notes

Mots-clés

- Adaptation de Marivaux
- Mise en scène de Marivaux
- Traduction de Marivaux

Fichier créé le 31/07/2020 Dernière modification le 22/05/2025